

# 將軍澳-藍田隧道及跨灣連接路 Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel & Cross Bay Link

連接將軍澳及藍田的新道路網絡 New Road Network Connecting Tseung Kwan O & Lam Tin

第九期, 二零一二年一月  
Issue 9, January 2012

土木工程拓展署  
Civil Engineering and  
Development Department

## 「將軍澳-藍田隧道」及「跨灣連接路」第三階段公眾參與活動

我們將會於本年2至4月舉行第三階段公眾參與活動，向建議道路走線的鄰近屋苑居民介紹「將軍澳-藍田隧道」及「跨灣連接路」工程計劃的建議方案。有關公眾參與活動的詳情，請參考附表。歡迎你出席有關活動以了解建議方案的詳情，並發表你的寶貴意見。

此外，我們特地印製了諮詢摘要，詳細介紹建議方案。該諮詢摘要會隨本期通訊分發至觀塘及將軍澳區。市民亦可從以下網站下載：  
[www.tko-ltt.hk](http://www.tko-ltt.hk)

## Stage 3 Public Engagement Activities for TKO-LT Tunnel & CBL

We are going to conduct in February to April this year the stage 3 public engagement activities for the residents of housing estates in the vicinity of the proposed road alignment to introduce the proposed scheme of TKO-LT Tunnel and CBL. The details of the activities are shown in the adjacent table. You are welcome to join the activities to understand the details of the proposed scheme and to give your valuable opinions.

We have published a consultation digest to introduce the proposed scheme in details. The digest together with this newsletter will be distributed in Kwun Tong and Tseung Kwan O districts. It also can be downloaded from the project website: [www.tko-ltt.hk](http://www.tko-ltt.hk)

## 公眾參與活動 Public Engagement Activities

11/2/2012

「將軍澳-藍田隧道」公眾諮詢會

Public Forum for TKO-LT Tunnel

觀塘茶果嶺道81號 茜草灣鄰里社區中心

Sai Tso Wan Neighbourhood Community Centre, 81 Cha Kwo Ling Road

Kwun Tong

下午2時30分至4時30分 2:30pm-4:30pm

12/2/2012

「將軍澳-藍田隧道」及「跨灣連接路」公眾諮詢會

Public Forum for TKO-LT Tunnel and CBL

將軍澳景嶺路3號 香港知專設計學院 演講室 A001

Lecture Room A001, Hong Kong Design Institute, 3 King Ling Road

Tseung Kwan O

下午2時30分至4時30分 2:30pm-4:30pm

2/2012

茶果嶺村諮詢會 Consultation Meeting for Cha Kwo Ling Village

茶果嶺村聯誼會 Cha Kwo Ling Village House

晚上8時至10時 8:00pm-10:00pm

21/2/2012

廣田邨, 康雅苑及康柏苑諮詢會

Consultation Meeting for Kwong Tin Est, Hong Pak Court, Hong Nga Court

碧雲道223號 藍田(東區)社區會堂

Lam Tin (East) Community Hall, 223 Pik Wan Road

晚上8時至10時 8:00pm-10:00pm

25/2/2012

油麗邨諮詢會 Consultation Meeting for Yau Lai Estate

油塘邨第二期 福建中學附屬學校

Fukien Secondary School Affiliated School, Yau Tong Estate Phase 2

下午2時30分至4時30分 2:30pm-4:30pm

## 「將軍澳-藍田隧道」公眾諮詢會 Public Forum for TKO-LT Tunnel



茜草灣鄰里社區中心  
Sai Tso Wan Neighbourhood Community Centre

## 「將軍澳-藍田隧道」及「跨灣連接路」公眾諮詢會 Public Forum for TKO-LT Tunnel and CBL



香港知專設計學院 演講室A001  
Lecture Room A001, Hong Kong Design Institute

歡迎提出意見及建議。地址：九龍尖沙咀東部麼地道77號華懋廣場1213室

Your Views and Comments are welcome. Address: Suite 1213, Chinachem Golden Plaza, 77 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon

電話 Tel: 將軍澳-藍田隧道 TKO-LT Tunnel (方先生 Mr. Fong 2301 1377)

跨灣連接路 Cross Bay Link (梁先生 Mr. Leung 2301 1159)

電郵 email: [tkoltt-cbl@cedd.gov.hk](mailto:tkoltt-cbl@cedd.gov.hk)

工程計劃網頁 Project Website: [www.tkoltt-cbl.hk](http://www.tkoltt-cbl.hk)



## 「將軍澳-藍田隧道」及「跨灣連接路」研究進展

我們於2010年3月至12月期間就「將軍澳-藍田隧道」及「跨灣連接路」工程計劃進行第二階段公眾諮詢，向觀塘及西貢區議會、居民、專業團體及環保組織介紹各路段走線的不同設計方案及收集公眾意見。

為確定最佳的設計方案，我們為「將軍澳-藍田隧道」「觀塘段」走線及「藍田交匯處」的選址進行覆檢，並研究改良交匯處設計，如加強綠化及加設噪音緩解措施等。此外，在2011年3月至5月，我們諮詢將軍澳區居民有關居苑鄰近路段設計方案的意見。

我們現已為「將軍澳-藍田隧道」及「跨灣連接路」工程計劃擬訂一份最可取的建議方案，並將於本年2至4月進行第三階段公眾諮詢。

## 「將軍澳-藍田隧道」主要公眾意見

在第二階段公眾諮詢，市民就「將軍澳-藍田隧道」提出了以下的主要意見：

- ❖ 要求盡快興建「將軍澳-藍田隧道」，以緩解現時「將軍澳隧道」繁忙時段的交通擠塞
- ❖ 大部份市民支持不設收費廣場的直線隧道方案
- ❖ 要求減少工程項目對附近屋苑的環境影響，如噪音、空氣、燈光及景觀等方面
- ❖ 要求改良交匯處設計，或另覓地點興建藍田交匯處，以減少對油麗邨的影響
- ❖ 要求減少工程項目對茶果嶺村的影響，包括保留前四山公立學校及避免對私人地段重建權益的潛在影響
- ❖ 要求隧道走線盡量避免在樓宇結構下經過

## Study Progress of Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel and Cross Bay Link

We conducted the stage 2 public engagement activities in March to December 2010, introducing the various design options for different sections of Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel (TKO-LT Tunnel) and Cross Bay Link (CBL) and collecting views from Kwun Tong and Sai Kung District Councils, residents, professional bodies and green groups.

We have reviewed the alignment of Kwun Tong Section and the location of Lam Tin Interchange with a view to confirm an optimum scheme. We have further improved the Interchange design such as greening enhancement and provision of noise mitigation measures. In March to May 2011, we consulted the residents of TKO to collect their views on the sections of the projects adjacent to their housing estates.

We have now formulated the most optimum scheme for the TKO-LT Tunnel and CBL projects and will conduct the stage 3 public engagement from February to April 2012.

## Major Public Views on TKO-LT Tunnel

The major public views collected in the stage 2 public engagement of TKO-LT Tunnel are listed below:

- Request for early implementation of the TKO-LT Tunnel to relieve the traffic congestion of TKO Tunnel in peak hours
- Straight Tunnel without Toll Plaza Option is supported by the public at large
- Minimize the environmental impacts to residents of nearby housing estates, particularly noise, air quality, light and visual impacts
- Request to enhance the design of the Lam Tin Interchange or to relocate the interchange to minimize the impacts to Yau Lai Estate
- Minimize the impacts to Cha Kwo Ling Village, including preservation of former Four Hills Public School and avoiding potential impact to the redevelopment rights of private land lots
- Avoid the tunnels running beneath building structures



「跨灣連接路」Cross Bay Link

# 「將軍澳-藍田隧道」及「跨灣連接路」之建議方案

## Proposed Scheme of Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel and Cross Bay Link

### 茶果嶺段 Cha Kwo Ling Section



- 採用隧道走線，於離地面約25米深的岩層中興建，以保存茶果嶺村的完整性。Tunnel option is adopted, which runs in bedrock at around 25m below ground. Hence, the integrity of the Cha Kwo Ling Village could be preserved.
- 走線遠離茶果嶺天后廟及前四山公立學校。The tunnel is at a distance from the Tin Hau Temple and former Four Hills Public School.
- 無需遷拆任何房屋，只有少數私人地段的地下層受到影響。No clearance of any building structure required; only the underground strata of few private land lots will be affected.

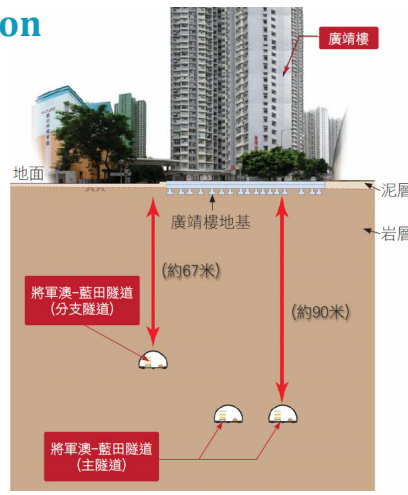
### 藍田交匯處 Lam Tin Interchange



- 採用低於地面方案，並加強綠化及加設噪音緩解措施，以減少噪音、景觀及燈光的影响。Below-ground option is adopted. Greening and noise mitigation measures will be applied to address the concerns on noise, visual and light impacts.
- 園景平台及隔音罩將覆蓋主行車道。Landscape deck and noise enclosures will cover the mainline carriageway.
- 部份連接路將以隧道形式興建或置於斜坡之間。Part of the slip roads will be in form of tunnel or located between cut slopes.

### 藍田山段 Lam Tin Hill Section

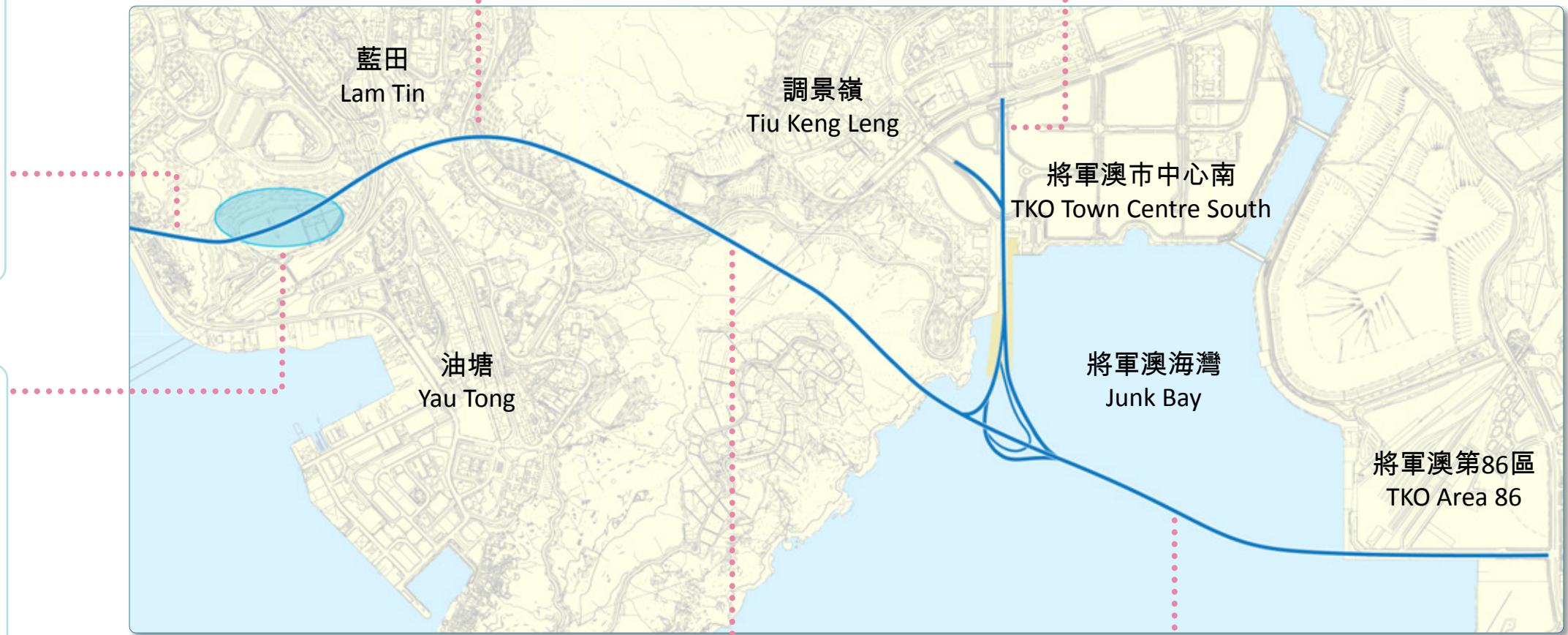
- 隧道於距離建築物地基至少67米深的岩層中興建，不會對現存建築物構成任何影響。The tunnel is embedded in the bedrock at least 67m below the foundation of building; existing buildings will not be affected.
- 隧道施工情況將會受密切監控，以確保居民的日常生活不會受影響。The tunnel construction will be closely monitored to ensure that the daily life of residents will not be affected.



### P2公路及P2公路/寶邑路交界處 Road P2 & Junction of Road P2/Po Yap Road



- P2公路為一段頂部設有園景平台的地下道路，以連接公路兩旁的休憩用地及緩解視覺和噪音影響。Road P2 is a depressed road with a landscape deck to connect the amenity areas along the road and minimize the noise and visual impacts.
- P2公路與寶邑路交界處為一個交通燈控制路口，並附設一條單車徑兼行人天橋。The Junction of Road P2/Po Yap Road is a signalized junction with a cycle track cum footbridge.



### 將軍澳段 Tseung Kwan O Section



- 採用不設收費廣場的直線隧道走線方案，以減少興建隧道的地質風險和達至良好的工程設計。Straight Tunnel without Toll Plaza Option is adopted to minimize the geological risk in tunnel construction and achieve a good engineering design.
- 所需填海面積最少，對環境影響可減至最低。Lowest environmental impacts due to minimum reclamation required.

### 跨灣連接路 Cross Bay Link



- 採用「活力無限」方案，創造一個永恆不息的標記。“Eternity Arch” option is adopted, creating a symbol for infinity.
- 大橋上兼有單車及行人徑，顯示出將軍澳新市鎮健康活力的特色。The bridge has a cycle track and a footpath, manifesting the healthy and vibrant character of TKO New Town.